

平成19年(モ)第1845号

抗告人 ライリ ナイム 外18名

相手方 国際協力銀行

証拠説明書

平成19年10月1日

東京地方裁判所民事第49部合議A係 御中

相手方国際協力銀行

訴訟代理人弁護士

前 田



同

船 橋 悦



同

矢 嶋 雅



同

二 本 松 裕



上記前田復代理人弁護士

原 田 伸



同

森 下 真



証拠番号	文書の標目 (原本・写しの別)		文書の作成者 作成年月日	立証趣旨
疎丁3の1	「Information Disclosure on Kotapanjang Hydropower Plant Project」と題するレター	写し	J B I C 平成19年9月11日	<p>PLNに対し、以下の文書につき開示の可否を照会した事実</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 1997年3月24日にインドネシア共和国政府及びインドネシア共和国政府機関の間で開催されたコタパンジャン水力発電事業に関する会議の内容(文書3関連) ・ 1997年4月2日から3日にかけて行われたJ B I C職員によるサイト視察の際にJ B I Cに提出された補償費の支払状況等に関する詳細なデータ及び湛水計画(水位の変化)(文書6、文書7関連) ・ 本件事業の遂行過程でPLNからJ B I Cに対し提出された報告書類(文書16ないし文書18、文書21関連)
疎丁3の2	「Information Disclosure on Kotapanjang Hydropower Plant Project」と題するレター	写し	P L N 平成19年9月26日	疎丁第3号証の1によるJ B I Cからの照会に対し、P L Nは当該書類すべての開示を承認できない旨表明した事実



JBIC

JAPAN BANK FOR INTERNATIONAL COOPERATION
Representative Office in Jakarta

Summitmas II, 7th Floor - Jl. Jenderal Sudirman Kav. 61-62 - Jakarta 12190 - Indonesia
Telephone: (62-21) 522 0893 (Hunting) - Facsimile: (62-21) 520 0975

[Redacted]

Legal Manager
PT. PLN (Persero)
Jakarta, Indonesia

September 11, 2007

[Redacted]

Dear [Redacted]

Re: Information Disclosure on Kotapanjang Hydropower Plant Project

We very much appreciate your cooperation with us. With regard to the captioned subject, we would like to ask you whether JBIC could get permission from PLN to disclose the following reports, documents, information and data which PLN has submitted to JBIC, in order to submit to Japanese court.

- Contents of meeting for Kotapanjang Hydropower Plant Project on March 24, 1997 among BAPPENAS, MEMR, PLN and Local Government
- Data sheet submitted to JBIC site survey team on April 2-3, 1997
- All PLN reports submitted officially to JBIC during project implementation
- Project Completion Report submitted officially to JBIC

We are looking forward to your answer on this matter.

Best regards,

[Redacted Signature]

[Redacted Title]

Senior Representative
Representative Office in Jakarta

疎
丁
3
号
証
の
1

疎丁3号証の1

●●

法務部長

国有電力会社 (P T. P L N (Persero))

ジャカルタ、インドネシア

2007年9月11日

●●

●●殿

コタバンジャン水力発電事業に係る情報開示の件

我々国際協力銀行 (J B I C) にご協力いただきありがとうございます。標記の件に関し、国有電力会社 (P L N) から国際協力銀行 (J B I C) に提供された以下の報告書、文書、情報及びデータについて、日本の裁判所に提出するために開示してもよいかどうか、ご教示いただきたく存じます。

- ・ 1997年3月24日に国家開発企画庁 (B A P P E N A S)、エネルギー鉱物資源省 (M E M R)、国有電力会社 (P L N) 及び地方政府の間で開催された会議の内容
- ・ 1997年4月2日及び3日に国際協力銀行 (J B I C) サイトサーベイチームに提供したデータシート
- ・ 本件事業の実施期間中に国際協力銀行 (J B I C) に対し公式に提出された国有電力会社 (P L N) 作成の報告書全て
- ・ 国際協力銀行 (J B I C) に対し公式に提出された (本件事業に係る) 完成報告書

当該事項について、御社のご回答をお待ちしております。

敬 具

●●

次席駐在員

J B I Cジャカルタ事務所



PT PLN (PERSERO)
KANTOR PUSAT

Jalan Trunojoyo Blok M 1/135 Kebayoran Baru - Jakarta 12160

Telp. : (021) 7261875, 7261122, 7262234

(021) 7251234, 7250550

Kotak Pos : 4322/KBB

Faximile : (021) 7221330

Alamat Kawat : PLN PST

Number : 02207 /043/SHK/2007

September 26th 2007

Your Ref. : [REDACTED]

Attachment :

Subject : Information Disclosure on Kotapanjang
Hydropower Plant Project

To :

[REDACTED]
Senior Representative
Representative Office in Jakarta
JBIC

Dear [REDACTED]

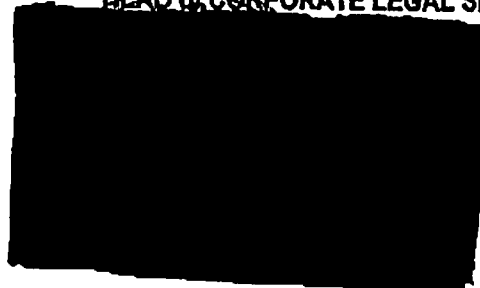
With reference to your letter dated September 11, 2007 [REDACTED] we would like to advise you herewith that in order to prevent use of any document containing information of PLN's corporate activities which may be against or adversely affect PLN's business interest, it is basically prohibited by PLN's corporate regulation to disclose any such reports, data and information in any way whatsoever to any other party, institution, body or agency.

We found that the following documents as presented by you, contain important data and information which are much related to PLN's interest, and are therefore duly subject to the aforesaid restriction:

- Contents of meeting for Kotapanjang Hydropower Plant Project on March 24, 1997 among BAPPENAS, MEMR, PLN and Local Government
- Data sheet submitted to JBIC site survey team on April 2-3, 2007
- All PLN reports submitted officially to JBIC during project implementation
- Project Completion Report submitted officially to JBIC

Thank you for your understanding.

HEAD OF CORPORATE LEGAL SERVICES



疎
丁
3
号
証

の
2

疎丁3号証の2

照会番号 : 02207 /043/SHK/2007
整理番号 : ●●
添付書類 :
表題 : コタパンジャン水力発電事業に係る情報開示の件

2007年9月26日

●●
次席駐在員
J B I C ジャカルタ事務所

●●殿

国有電力会社 (P L N) は、国際協力銀行 (J B I C) に対し、2007年9月11日付けの国際協力銀行 (J B I C) からのレターに関して、当社の企業活動に関連する情報を含む書類が当社の企業運営に悪影響を与える可能性のある方法によって使用されることを予防すべく、当社の社内規定により、いかなる第三者、公的機関、組織、政府機関に対しても、当社の企業利益に関する全ての報告書、データ、情報をいかなる方法であれ開示することが原則として禁止されていることを、この機会にお伝えします。

国有電力会社 (P L N) は、国際協力銀行 (J B I C) より提示された以下の書類が、当社の利益に大いに関連する重要なデータや情報を含んでいるため、当然、前述の社内規定の規制に服し開示できないことを確認しました。

- ・ 1997年3月24日に国家開発企画庁 (B A P P E N A S) 、エネルギー鉱物資源省 (M E M R) 、国有電力会社 (P L N) 及び地方政府の間で開催された会議の内容
- ・ 2007年 (注: この部分は、1997年の誤記であることを P L N から口頭にて確認している。) 4月2日及び3日に国際協力銀行 (J B I C) サイトサーベイチームに提供したデータシート
- ・ 本件事業の実施期間中に国際協力銀行 (J B I C) に対し公式に提出された国有電力会社 (P L N) 作成の報告書全て
- ・ 国際協力銀行 (J B I C) に対し公式に提出された (本件事業に係る) 完成報告書

御社のご配慮とご理解に大変感謝いたします。

国有電力会社 (P L N) 法務部長

●●